Корнелия Функе

Охотники за привидениями и духи огня

Machaon

Содержание

Пролог

Всего лишь небольшое путешествие

Однозначно заражён привидениями

Первое столкновение с огненными духами

Нападение в лифте

Четвёртый этаж

Худо дело, худо

Как быть?

Сильнейшее волнение

Послеобеденные явления

Страх и ужас вечерних часов

Большой фейерверк

Спасительная идея

Привидения из термоса

Список сокращений, принятых у охотников за привидениями

Биографии

Корнелия Функе

Охотники за привидениями и духи огня

Иллюстрации
Фредерика Бертранда

Перевод с немецкого
Татьяны Набатниковой

Москва
«Махаон»

Cornelia Funke
GESPENSTERJÄGER IM FEUERSPUK (VOL.2)
Mit illustrationen von Fréderic Bertrand

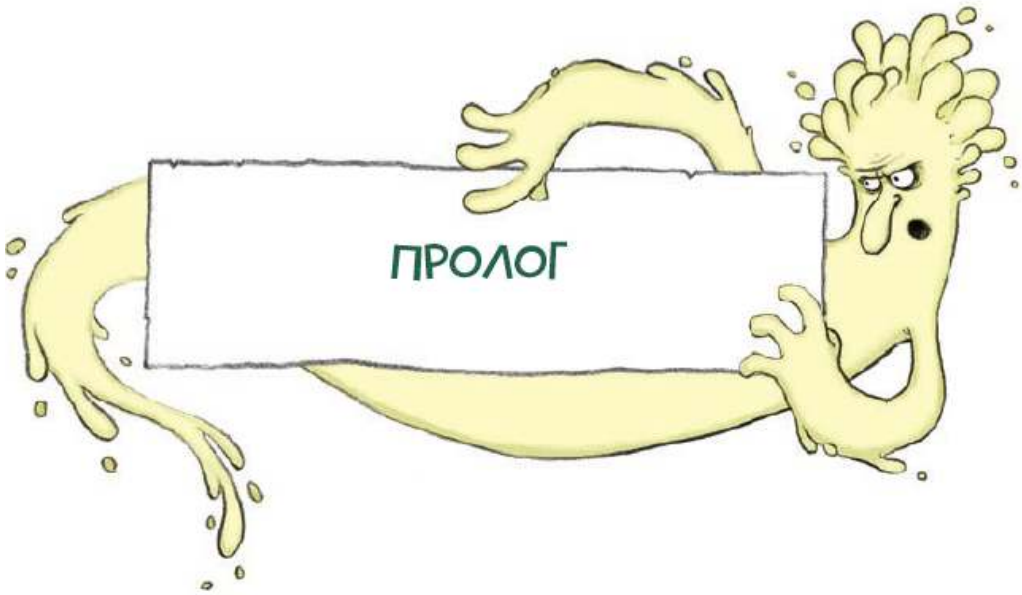
Функе К.
Охотники за привидениями и духи огня : прикл. повесть / Корнелия Функе ; пер. с нем. Т. Набатниковой ; худож. Ф. Бертранд. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2022. – (Охотники за привидениями).

ISBN 978-5-389-21651-8

0+

Команда охотников за привидениями берётся за новое и весьма горячее дело. Отель на морском побережье по всем признакам заражён огненными духами. Хедвиг Кюммельзафт, Том и Хуго справились бы с этим неприятным явлением в два счёта, если бы не одно «но». Управляющий отелем утаил от них важные детали, и теперь охотникам придётся без тщательной подготовки столкнуться с одним из самых опасных привидений. Кто же победит в этой огненной схватке?

© 2015 Loewe Verlag GmbH, Bindlach
© Набатникова Т. А., перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2022
Machaon®



Позвольте вам представить трёх самых успешных охотников за привидениями наших дней.

Хедвиг Кюммельзафт уже много-много лет самый знаменитый эксперт по части изгнания привидений, а Том Томский и Хуго-ПСП, привидение средней паршивости, стали её ассистентами со времени их первого общего и чрезвычайно опасного дела. На их визитных карточках значится: «“Кюммельзафт и Ко”. Изгнание привидений всех видов».

Вряд ли на свете есть привидение, которое устрашило бы наших троих специалистов, но задача, о которой пойдёт речь в этой книге, даже для таких испытанных охотников за привидениями, как «Кюммельзафт и Ко», представляла собой весьма горячее дело в буквальном смысле этого слова.

Итак, я надеюсь, ты сидишь, уютно устроившись в хорошо освещённой комнате – ведь привидения не выносят яркого света, и на тебе надето что-то красное – а привидения, как известно, не любят красный цвет, и хорошо, потому что вот-вот всё и начнётся…

С самыми опасными приключениями всё происходит всегда одинаково: они начинаются совершенно безобидно.

Приятным осенним днём известная охотница за привидениями Хедвиг Кюммельзафт получила письмо. Оно пришло от Альвина Важника, директора респектабельного отеля на морском побережье. В отеле обнаружилось несколько неприятных маленьких проблем, которые можно было объяснить лишь потусторонними явлениями. Поэтому директор Важник просил «Кюммельзафт и Ко» о скорейшей профессиональной помощи, сохранив при этом необходимую секретность.

– Ах, опять унылое рутинное задание! – вздохнула госпожа Кюммельзафт. Однако слова «отель на морском побережье» звучали весьма привлекательно. Провести выходные на море – это всегда приятное занятие. Но так случилось, что на сей раз их ожидания обернулись, к сожалению, большими неприятностями.

Хедвиг Кюммельзафт оповестила своих ассистентов Тома Томского и Хуго-ПСП, собрала необходимое снаряжение для охоты за привидениями и в субботу,

пятого октября, встретилась с напарниками в поезде, следующем на Омаровый берег.

Как уже было сказано, всё начиналось совершенно безобидно.

Из-за Хуго госпожа Кюммельзафт забронировала для своей команды всё купе целиком. В конце концов, надо учитывать, что не каждому путешественнику придётся по вкусу вид ПСП, хотя эти привидения считаются одними из самых безобидных в своей категории. В купе Том первым делом задёрнул занавески. Потому что ПСП чрезвычайно плохо переносят яркий дневной свет.

– Можешь выбираться наружу, Хуго, – сказал Том и бросил свой рюкзак на сиденье.

– Ох-ху-ху! Малусть устурожнее, пужалуйста! – глухо огрызнулся Хуго, и вот из рюкзака, колыхаясь в воздухе, показался третий член знаменитого трио охотников за привидениями. – Тьфу, – простонал он. – Как я ненувижу путешествия! Они ужасны!

– Мой драгоценный Хуго. – Хедвиг Кюммельзафт подняла чемодан и положила его на полку для багажа, затем она поставила термос с горячим чаем на маленький откидной столик у своего места. – А ведь я тебе говорила по телефону, что твоё присутствие в этой поездке вовсе не обязательно. В данном случае твоя помощь не так уж и необходима. Мы могли бы обойтись и без тебя. Тем более что валяться на пляже ты наверняка не захочешь, ведь так?

– Ну и шутучки у вас! – Хуго приобрёл свой обычный в состоянии обиды голубоватый цвет и забился на багажную полку.

– Я тоже говорил, что мы справимся без него, – вздохнул Том и плюхнулся на сиденье. – Но ему непременно хотелось с нами.

– Это так типично, – отметила Хедвиг Кюммельзафт. – Все ПСП нестерпимо любопытны!